

AVANQUEST IBÉRICA PRESENTA POWER TRANSLATOR LANGUAGE SUITE 11 EN CASTELLANO

La premiada herramienta de traducción multilingüe es ahora compatible con Vista y traduce en 7 idiomas, con facilidad, rapidez y mayor precisión

Madrid, 1 de febrero de 2006 - Avanquest Ibérica, desarrollador y editor líder de soluciones personales y profesionales de software en los sectores de utilidades, productividad, comunicaciones y movilidad, editor y representante en España de LEC, se complace en anunciar la próxima disponibilidad en español de **Power Translator Language Suite 11**. En ella aparecen como novedades: compatibilidad con Vista, una tecnología de traducción aún más precisa; traducción de archivos XML y PDF, integración con Outlook y FireFox, traducción desde el portapapeles y una interfaz más intuitiva. Avanquest ha anunciado también que en los próximos meses irá apareciendo en el mercado español una gama completa de productos de traducción con certificación “Works with Vista”, de los cuales Power Translator Language Suite es el segundo en estar disponible.

Desarrollado por LEC y editado por Avanquest Software, **Power Translator Language Suite** ha recibido numerosos premios en todo el mundo y está considerada como la mejor herramienta de traducción multilingüe del mercado. Es capaz de traducir del **Español al Inglés, Francés, Alemán, Italiano, Ruso y Portugués** y de éstos al Español. Además, no se limita a reemplazar palabras de un idioma a otro, sino que traduce frases enteras manteniendo así el sentido contextual. También traduce más de 200 expresiones idiomáticas.

Power Translator Language Suite 11 lleva incluidas más de 1.280.000 palabras en los Diccionarios Generales para las distintas combinaciones de idiomas. También están incluidos cuatro diccionarios bidireccionales desde Inglés hasta Español, Francés, Alemán, Italiano, Ruso y Portugués: en **Negocios** (con 200.000 vocablos), en **Informática** (con 189.000 vocablos), en **Derecho** (con 110.000 vocablos) y en **Medicina** (con 200.000) con el fin de ofrecer al usuario la posibilidad de elegir el nivel técnico necesario con gran velocidad y precisión.

“Comunicarse en otros idiomas sigue siendo un reto para millones de personas. Por otra parte, el acceso masivo a Internet por los usuarios domésticos, así como la cada vez más frecuente relación con otros países europeos en el entorno empresarial, han potenciado enormemente la demanda de este tipo de aplicaciones”, comentó Jolyon Ostrick, Director de Avanquest Ibérica. “Estamos convencidos de que esta nueva versión de **Power Translator Language Suite** compatible con Vista, resultará muy atractiva y útil a una gran cantidad de usuarios. Especialmente a las empresas que hacen negocios con otras en la cada vez más amplia Unión Europea, las instituciones gubernamentales, las del sector público, las académicas, el sector jurídico, el sector sanitario y el sector inmobiliario, son los grupos que más ventajas podrán sacarle a este producto a la hora de traducir de forma rápida y precisa, la gran cantidad de documentos que generan”, añadió el Sr. Ostrick.

Grandes herramientas de traducción

- **Translation Bar** – esta intuitiva barra de traducción permite acceder a las diferentes aplicaciones de Power Translator, ya que es el centro de control del mismo. Se utiliza para acceder rápidamente a

todas las utilidades del programa, y también para traducir pequeñas cantidades de texto, escribiéndolo en el panel de traducción y pulsando la tecla Intro.

- **LogoTrans** – se utiliza para traducir texto de manera interactiva. Los usuarios sólo tienen que escribir, pegar o abrir un archivo de texto en el panel superior y la traducción aparecerá automáticamente en el panel inferior. LogoTrans cuenta incluso con un comando para invertir la traducción y “comprobar” una traducción, volviéndola a traducir al idioma de origen.
- **FileTrans** – permite traducir archivos y carpetas completas. Sólo hay que “arrastrar y soltar” un archivo o una carpeta en la ventana FileTrans para traducirlo. FileTrans puede leer archivos de texto sin formato, UNICODE y HTML.
- **MirrorTrans** – permite traducir páginas Web, correo electrónico y otros elementos. Utilice Trans para traducir texto de cualquier ventana de aplicación compatible. Basta con “señalar” una página web con el puntero y su traducción aparecerá automáticamente en la ventana de Mirror Trans. Puede incluso utilizarlo para supervisar y traducir mensajes de la bandeja de entrada del correo electrónico o un documento del procesador de texto.
- **Transit** – se utiliza para traducir términos de búsqueda, mensajes y conversaciones. Escriba un mensaje en la ventana de Transit. Pulse Intro una vez para traducirlo. Pulse Intro una vez más para colocar la traducción en la ventana del programa de mensajería o de conversación. Transit trabaja con todas las aplicaciones compatibles con la escritura de texto.
- **Diccionarios técnicos** - Además de los Diccionarios Generales con más de 1.280.000 vocablos para las combinaciones de idiomas, ahora puede mejorar la calidad y precisión de sus trabajos con los siguientes diccionarios incorporados a PowerTranslator Language Suite 11, bi-direccionales desde Inglés hasta Español, Francés, Alemán, Italiano, Ruso y Portugués: **Informática**: más de 189.000 términos. **Negocios**: más de 200.000 términos. **Legal**: más de 110.000 términos. **Medicina**: más de 200.000 términos.
- **Diccionario electrónico Collins®** – incluido Español-Inglés, Inglés-Español, con más de 430.000 términos traducidos.
- **Dictionary** – se utiliza para buscar palabras en los diccionarios del sistema, técnicos y del usuario, e incluso para crear sus propios diccionarios.
- **Capacidad para traducir PDF y XML** – ahora **Power Translator Language Suite 11** traduce archivos PDF y XML.
- **Total integración** – con Microsoft Word, Excel, PowerPoint, Outlook, Internet Explorer y Firefox para una traducción directa y rápida.
- **Traducir texto desde el Portapapeles** – permite copiar cualquier texto en el Portapapeles (comando copiar o Ctrl+C) y, automáticamente, ClipTrans lo traducirá al idioma seleccionado.

Además, esta versión de **Power Translator Language Suite 11** incluye una suscripción gratuita durante 3 meses a “Translate DotNet”, servicio de traducción vía Internet en más de 200 pares de idiomas: Polaco, Ucraniano, Árabe, Hebreo, Persa, Japonés, Chino, Coreano, etc.

Precio y disponibilidad

El PVP recomendado de **Power Translator Language Suite 11** en Castellano es de **199,95 € IVA** incluido. Llamar al 91 630 70 45 para consultar precios de licencias múltiples. **Power Translator Language Suite 11** estará disponible en febrero en el mercado español.

Información sobre Avanquest Ibérica

Avanquest Ibérica es parte de Avanquest Software, y fue fundada en junio de 2004 por la compañía matriz BVRP Software Group. Avanquest Software es un desarrollador mundial y un editor líder de soluciones personales y profesionales de software en los sectores utilidades, productividad, comunicaciones y movilidad. Con sede en Francia, y subsidiarias en los Estados Unidos, Francia, Alemania, Gran Bretaña, España, China y Corea, los productos de Avanquest Software se venden en más de 100 países, mediante el comercio electrónico, acuerdos OEM y distribuidores de Tecnologías de la Información. Fundada en 1984 como BVRP Software cotiza desde Diciembre de 1996 en el Euronext Nouveau Marché (ISIN FR0004026714) y está en el segmento Eurolist NextEconomy SBF 250 index.

Para obtener más información sobre Power Translator Language Suite 11 y otros conocidos productos de software en España, los usuarios pueden visitar ya <http://www.avanquest.es>, o llamar a María A. Sánchez al Tel. 91 630 70 45 – Fax 91 636 84 85, masanchez@avanquest.es.